



ENV SPA
 CONSTRUCCION-EDIFICACION-REMODELACION-
 INGENIERIA-EXPORTACION
 AV.DEL CONDOR 844 P.3, Dpto. 302, Ciudad
 Empresarial
 HUECHURABA

RUT 96.861.270-0
FACTURA ELECTRONICA
 N° 424

S.I.I. - SANTIAGO PONIENTE

| | | | |
|-----------|---|---------------|-------------------------|
| Señor(es) | COMANDO DE INFRAESTRUCTURA DEL EJERCITO | RUT | 61.963.100-5 |
| Giro | ADMINISTRACION PUBLICA-DEFENSA | Fecha Emisión | 13 de Noviembre de 2012 |
| Dirección | SANTO DOMINGO #3317 | Comuna | QUINTA NORMAL |

| DETALLE | | | | |
|---|----------|-----------------|-----|-------------|
| Descripción | Cantidad | Precio Unitario | Ind | Total |
| ESTADO DE PAGO N°3.OBRA:"CONSTRUCCION CASINO CENTRALIZADO DE SUBOFICIALES" (CONTRATO ORIGINAL, AUMENTO DE OBRA, DISMINUCIÓN DE OBRA Y OBRA EXTRAORDINARIA) UNIDAD:R.R.N°15 "DRAGONES" (ACTUAL 4ta BRIGADA ACORAZADA) UBICACION: CAMPO MILITAR AUSTRAL, OJO BUENO S/N, PUNTA ARENAS. | 1 | 122.283.886 | AF | 122.283.886 |

[Handwritten Signature]

 MARIO FUGIMORALES
 General de Brigada
 Comandante de Ingenieros del Ejército

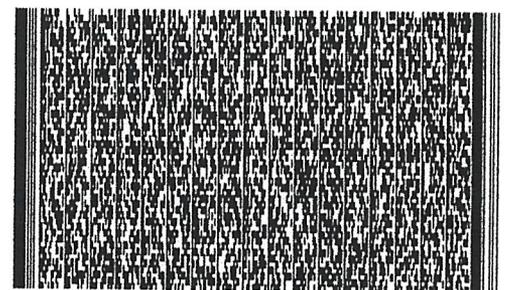
[Handwritten Signature]
 ERIC FUENTES MATURANA
 Mayor
 Jefe Depto. Adm. Financiera y Contable

| TOTALES | |
|--------------|--------------------|
| Monto Neto | 122.283.886 |
| 19% IVA | 23.233.938 |
| Total | 145.517.824 |

Recinto: _____
 Nombre: _____
 Fecha: ____/____/____
 Rut: _____

Firma

El acuse de recibo que se declara en este acto, de acuerdo a lo dispuesto en la letra b) del Art. 4°, y la letra c) del Art. 5° de la Ley 19.983, acredita que la entrega de mercaderías o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s).



CONTRATO DE EJECUCIÓN DE OBRAS

FISCO- EJÉRCITO DE CHILE

COMANDO DE INFRAESTRUCTURA

Y

ENV SpA.

En Santiago, a 04 de Enero de 2012, comparecen por una parte, el **Fisco-Ejército de Chile-Comando de Infraestructura**, RUT. 61.963.100-5 representado, según se acreditará, por su Comandante, General de Brigada, don Mario Puig Morales, chileno, casado, cédula nacional de identidad N° 8.580.481-2, ambos domiciliados para estos efectos, en calle Santo Domingo N° 3317, comuna de Quinta Normal, Santiago, Región Metropolitana, en adelante, el “Mandante” y por la otra, la empresa **ENV SpA**, RUT. N° 96.861.270-0, representada, según se acreditará, por don Andrés Edwards Gana, chileno, cédula nacional de identidad N° 7.036.301-1, ambos domiciliados en Avenida Del Cóndor N° 844, Oficina 302, comuna de Huechuraba, Región Metropolitana, en adelante, el “contratista”, todos mayores de edad, quienes acreditan su identidad con las cédulas ya citadas y exponen que han convenido en el siguiente contrato de ejecución de obras:

PRIMERO: Objeto del contrato: El Fisco - Ejército de Chile, Comando de Infraestructura encomienda al contratista la ejecución de la obra denominada “Construcción de Casino Centralizado de Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en sector Ojo Bueno s/n, comuna de Punta Arenas, provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena, conforme al presente contrato, planos y especificaciones técnicas del Mandante que se detallan más adelante; presupuesto del contratista, análisis de precios unitarios, de gastos generales y carta Gantt presentados con fecha 14.NOV.2011.

SEGUNDO: Régimen contractual: El Contratista ejecutará la obra, singularizada en la cláusula precedente, bajo el sistema de suma alzada, sin reajuste, conforme al presente contrato.

TERCERO: Aspectos administrativos del contrato: La ejecución de la obra singularizada en la cláusula primera precedente, fue asignada mediante trato directo al amparo de la facultad señalada en el artículo 1° inciso 4 letra d) del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas, aprobado por D.S. N° 803 de 1971, según lo dispuesto mediante Resolución CINFRE DEPTO JUR (P) N° 4700/3152, de 16.DIC.2011.

CUARTO: Normas aplicables al presente contrato: Las normas aplicables al presente contrato, formarán parte integrante del mismo, y son las que se enumeran a continuación: a) Ley N° 20.123 que regula trabajo en régimen de subcontratación, el funcionamiento de las empresas de servicios transitorios y el contrato de trabajo de servicios transitorios y toda otra normativa que derive de su aplicación; b) Ley General de Urbanismo y Construcciones; c) Ordenanza General de Urbanismo y Construcción;



d) Ordenanzas Municipales y Sanitarias; e) Decreto Supremo que establece las condiciones sanitarias y ambientales básicas en los lugares de trabajo; f) Ley 16.744 sobre accidentes del trabajo y enfermedades profesionales; g) Decreto Supremo N° 101 que aprueba el Reglamento para la aplicación de la Ley N° 16.744; g) Decreto 40 que aprueba el Reglamento sobre riesgos profesionales; h) Ley N° 17.502, que “Establece normas para todo lo relacionado con obras de exclusivo carácter militar en las Fuerzas Armadas y crea el Fondo para Obras de las Fuerzas Armadas”; i) en especial, el Reglamento Complementario DNL 906, “Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas”; j) cualquiera otra ley o reglamento que rija las actividades de la construcción, que sea pertinente y exigida, en especial, por el Servicio de Salud del Medio Ambiente en uso de sus facultades fiscalizadoras; k) las normas INN relacionadas con la construcción y materiales; y, en general, todas aquellas de uso corriente relativas a la construcción.

QUINTO: Antecedentes que forman parte integrante del presente contrato: Formarán parte integrante del presente contrato, además de los instrumentos así señalados en otras cláusulas, los antecedentes que se indican a continuación:

- a) Presupuesto del Contratista, de fecha 14.NOV.2011 y demás documentos presentados por él y que son: Presupuesto detallado, Análisis de precios unitarios, y carta Gantt o programa de trabajo de la obra;
- b) Especificaciones Técnicas de arquitectura, revisadas por la arquitecto Javiera Barna Legues; Especificaciones Técnicas Generales de Instalaciones Sanitarias, revisadas por el Técnico Sanitario Julio Valenzuela Astudillo; Especificaciones Técnicas Calefacción Central, revisadas por el Ingeniero Mecánico Manuel Ojeda G.; Especificaciones Técnicas de Cálculo Estructural, Memoria de Cálculo, revisadas por el Ingeniero Civil Fernando Mimica Allendes, Especificaciones Técnicas de Ingeniería Estructural, revisadas por el Ingeniero Civil Fernando Mimica Allendes y Especificaciones Técnicas Eléctricas, revisadas por el Ingeniero Eléctrico Patricio Herrera Acosta.
- c) Planos del proyecto suministrados por el Mandante de arquitectura, instalaciones sanitarias, calefacción central, instalaciones eléctricas y de cálculo estructural, cuyo detalle consta en anexo A del presente contrato;
- d) Programa de trabajo o carta Gantt, análisis de precios unitarios, presupuesto detallado.
- e) Informe Técnico CINFRE JEF CONSTR (P) N° 4700/963, de 30.NOV.2011, sobre Informe Técnico de Evaluación para Trato Directo en la presente obra.
- f) Resolución de asignación del contrato por trato directo CINFRE DEPTO JUR (P) N° 4700/ 3152, de fecha 16.DIC.2011.

Los antecedentes señalados en el párrafo anterior, se considerarán complementarios entre sí. Lo convenido o estipulado en uno se considerará tan obligatorio como si estuviera estipulado en todos.

En caso de contradicción, discrepancia o inconsistencia entre los términos de los documentos que forman parte integrante del presente contrato, estos términos prevalecerán en el mismo orden de precedencia señalado en el párrafo precedente, sin perjuicio de las consultas que al efecto deberá efectuar el Contratista al Mandante, a través del Inspector Fiscal de la obra.



SEXTO: Precio del contrato: El precio total de la obra encomendada es la suma de \$642.915.670.- (seiscientos cuarenta y dos millones novecientos quince mil seiscientos setenta pesos) moneda nacional, IVA. incluido, valor a suma alzada y no reajutable.

Este valor sólo podrá variar por disminución o aumentos de obras y/u obras extraordinarias, siempre que hubieren sido aprobadas previamente por resolución del mandante, de acuerdo a lo dispuesto en los artículos 49, 50, 51, 52 y 53 del “Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.”

SÉPTIMO: Anticipo: El mandante podrá anticipar hasta un 30% (treinta por ciento) del precio del contrato, es decir, la suma de \$192.874.701.- (ciento noventa y dos millones ochocientos setenta y cuatro mil setecientos un pesos); cuya devolución deberá ser garantizada con Boletas de Garantía Bancaria por el monto total anticipado, extendidas a nombre de la Tesorería del Estado Mayor General del Ejército, RUT. N°61.101.049-4, con un plazo de vigencia equivalente al plazo que media entre la fecha en que se solicite el anticipo y hasta la fecha de término de las obras más 06 (seis) meses, conforme a lo señalado en el artículo 101 bis del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

Para obtener el pago del anticipo, el Contratista deberá solicitarlo por escrito y entregar la o las boletas de garantía bancaria. Sólo una vez aprobados los antecedentes presentados por el Contratista, éste entregará al Mandante la respectiva factura extendida a nombre Comando de Infraestructura del Ejército, RUT N°61.963.100-5, con domicilio en calle Santo Domingo 3317, Santiago. Lo anterior deberá efectuarse a partir de la firma del contrato y su pago se efectuará dentro de los próximos 30 días desde su presentación conforme.

Este anticipo deberá ser reintegrado por el Contratista proporcionalmente a partir del segundo estado de pago, debiendo quedar totalmente amortizado en el último estado de pago dentro del plazo contractual previsto.

El anticipo se reintegrará reajustado, de acuerdo con la variación del Índice de Precios al Consumidor (IPC) determinado por el Instituto Nacional de Estadísticas, experimentada entre el mes de entrega del anticipo y el mes anterior de emisión del estado de pago correspondiente. El simple retardo en la devolución del anticipo quedará afecto a una multa diaria del uno por mil sobre la cantidad devengada, reajustada hasta el mes anterior al de su pago efectivo, quedando facultado el Mandante para hacer efectiva la garantía que lo caucione.

El Mandante podrá deducir la devolución respectiva del anticipo, del estado de pago que corresponda, sólo en la medida que, a su juicio, el estado de avance de la obra permita pagar una cantidad suficiente para solventar: el monto de devolución del anticipo debidamente reajustado; las multas que eventualmente fueran aplicables; el pago de las obligaciones laborales, previsionales y sociales del Contratista, que eventualmente adeudare y proceda retener; y las demás retenciones y obligaciones que conforme las disposiciones legales, reglamentarias y/o del presente contrato proceda descontar de los estados de pago.

Cada boleta de garantía será devuelta al Contratista en la medida que se reintegre el anticipo, en el mismo monto o mayor al que cada una de ellas indique, según lo



determine el Mandante; en caso contrario todas las boletas serán devueltas una vez quede efectivamente reintegrado la totalidad del anticipo.

OCTAVO: Forma de pago: El Mandante pagará el precio del contrato, a través de pagos parciales al contratista, a medida y proporción del avance de la obra, mediante estados de pago mensuales.

Dichos estados de pago deberán ser presentados por el contratista, en el domicilio del mandante, previa aprobación del estado de avance de la obra por parte de la Inspección Fiscal de la misma y de acuerdo al procedimiento establecido en el Título VIII del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

NOVENO: Estados de pago: Para su trámite, los estados de pago por avance de obra, deberán incluir los siguientes documentos:

- a) Resumen del estado de pago (5 Ejemplares);
- b) Estado de avance de la obra (5 Ejemplares);
- c) Nómina de Trabajadores (2 Ejemplares);
- d) Planillas de cotizaciones previsionales y de salud (2 Fotocopias c/u);
- e) Certificado vigente de la Inspección del Trabajo correspondiente, referido a antecedentes laborales y previsionales (2 Ejemplares);
- f) Certificado vigente de la Inspección del Trabajo correspondiente, referido a cumplimiento de obligaciones laborales y previsionales (Ley de subcontratación)
- g) Certificados solicitados sobre calidad de los materiales, otorgado por un Laboratorio especializado, en conformidad a lo establecido en las especificaciones técnicas (1 Ejemplar original); y
- h) Tratándose del último estado de pago, copia autorizada por el Inspector Fiscal del libro de avance de obra, del período respectivo y la declaración jurada a que se refiere la cláusula Trigésima Sexta del presente contrato.

Asimismo, en el caso de no tener subcontratistas, el Contratista deberá presentar una declaración jurada, en que se señale la inexistencia de subcontratación de la obra encomendada; por el contrario si existiere subcontratación, deberá acompañar copia de la autorización de la autoridad administrativa correspondiente y los mismos documentos indicados en las letras c), d), e) y f) del inciso precedente, por cada subcontratista (2 ejemplares, original y copia).

A cada estado de pago por avance de obra, se le descontará lo siguiente:

- a) 10 % (diez por ciento) por concepto de retención, hasta completar el 5% (cinco por ciento) del monto total del contrato, incluyendo sus mayores obras si las hubiere;
- b) Multas, cuando correspondan, de acuerdo a lo señalado en la cláusula décimo tercera del presente contrato;
- c) Eventualmente el mandante, en ejercicio del derecho de retención que le confiere la Ley 20.123, retendrá los montos necesarios para el cumplimiento de las obligaciones laborales y previsionales del contratista.
- d) Además, desde el segundo estado de pago por avance de la obra, se descontará un 30% (treinta por ciento) por concepto de devolución de anticipo;

Se deja expresa constancia que el mandante proporciona al contratista, en este acto, los formatos para la presentación de los Estados de Pago.



El Inspector Fiscal tendrá un plazo de diez (10) días, contados desde la presentación del respectivo estado de pago por avance de obra, para analizar su contenido a fin de proceder a su aprobación o formular observaciones. Si dentro del plazo antes señalado, la Inspección Fiscal no formulare observaciones al respecto, se entenderá que ha sido aprobado sólo en cuanto al porcentaje de avance, por lo que no significará bajo ninguna circunstancia, eximir al contratista de su obligación de acompañar los documentos señalados en la presente cláusula para exigir el correspondiente pago.

Se deja expresa constancia que no se recibirán facturas junto con los estados de pago.

Los estados de pago serán fechados el día que firme la autoridad administrativa. Sólo a partir de ese momento el contratista podrá emitir la factura correspondiente, a nombre del Comando de Infraestructura del Ejército, RUT N° 61.963.100-5, la que será pagada en un plazo máximo de 30 días, salvo que la tramitación de los actos administrativos que liberan los fondos para el financiamiento de la obra objeto, del presente contrato, hicieran indispensable prorrogar dicho plazo.

DÉCIMO: Retenciones: A cada estado de pago por avance de obra, se le retendrá un 10% (diez por ciento) de su valor, hasta enterar un 5% (cinco por ciento) del monto total del contrato y sus ampliaciones, si las hubiere, como garantía de la correcta ejecución de los trabajos y del fiel cumplimiento de todas las obligaciones del presente contrato hasta la recepción provisional. Dichas retenciones no devengarán reajuste ni interés alguno, conforme a lo señalado en el artículo 102 del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

Las retenciones, serán devueltas al contratista una vez efectuada la recepción provisional de las obras, siempre que no existan observaciones, en conformidad a lo dispuesto en el artículo 114 y 118 del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

DÉCIMO PRIMERO: Plazo del contrato: El plazo de ejecución de la obra objeto del presente contrato, será de 120 (ciento veinte) días corridos, contados desde la fecha de entrega del terreno, debidamente oficializada en un Acta que se levantará para tal efecto, suscrita por el Contratista y el Inspector Fiscal.

DÉCIMO SEGUNDO: Prórroga del plazo: El plazo del contrato sólo podrá prorrogarse a solicitud escrita y fundada del contratista, efectuada con a lo menos 30 (treinta) días de anticipación al vencimiento del plazo señalado en la cláusula anterior, aceptada por el Inspector Fiscal y por el mandante; entendiéndose prorrogado el plazo, desde la suscripción del convenio ad-referéndum correspondiente, suscrito por las partes.

Si durante la ejecución de la obra se produjeran atrasos parciales y considerando que es un deber profesional del contratista mantener informado al mandante de toda circunstancia que pueda incidir en el normal desarrollo de la obra, se conviene que el contratista sólo podrá justificar un retraso por razones de fuerza mayor o caso fortuito, cuando hubiere comunicado tal circunstancia, por escrito al mandante, dentro de los 30 (treinta) días corridos siguientes, contados desde su ocurrencia, estimando el impacto en el plazo contractual.



En tal caso, si el mandante coincide en la calificación del hecho como caso fortuito o fuerza mayor y en la estimación de su impacto en el plazo contractual; el mandante dictará la correspondiente resolución que establezca el aumento de plazo y las partes suscribirán un convenio ad-referéndum consignando esas circunstancias. En todo caso, si el contratista no hubiere efectuado la solicitud de prórroga dentro del plazo indicado, no podrá hacerlo valer posteriormente, para justificar un retraso en la ejecución de la obra.

DÉCIMO TERCERO: Multas: El Mandante aplicará una multa por cada día corrido de atraso en la terminación de la obra, de conformidad a lo establecido en el artículo 108 del DNL-906 Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas, la que se calculará sobre el monto total del contrato más sus ampliaciones, si las hubiere.

La aplicación de las multas se efectuará por el mandante, administrativamente, sin forma de juicio y se podrá deducir de los pagos que aún se encuentren pendientes, de las retenciones hechas al contratista o de la garantía de fiel cumplimiento del contrato, si aquellos no fueren suficientes para cubrir la multa.

DÉCIMO CUARTO: Responsabilidad legal: El contratista será responsable de los trabajos que ejecute, de acuerdo al presente contrato y durante el plazo de garantía legal, contado desde la recepción definitiva de la obra, a que se refiere el artículo 2.003, regla tercera del Código Civil, el artículo 18 de la Ley General de Urbanismo y Construcciones, el artículo 1.2.6 de la Ordenanza General de la Ley General de Urbanismo y Construcciones, frente al propietario de la obra, por todos los daños y perjuicios causados que se deriven de vicios o defectos en la construcción, como también del costo de las reparaciones que sean necesarias y que digan relación con la obra de edificación materia del presente contrato.

DÉCIMO QUINTO: Garantía de fiel cumplimiento del contrato: Con el objeto de garantizar el fiel cumplimiento del contrato, el contratista constituye una boleta de garantía bancaria **pagadera a la vista y depositable**, equivalente al 3% (tres por ciento) del valor total del contrato, es decir, la suma de \$19.287.470.- (diecinueve millones doscientos ochenta y siete mil cuatrocientos setenta pesos), a nombre de la Tesorería del Estado Mayor General del Ejército, RUT. N°61.101.049-4, con una vigencia mínima equivalente al plazo que media entre la entrada en vigor del contrato y hasta la fecha de término de la obra más 12 (doce) meses, la cual deberá contener la glosa: "Para garantizar el fiel cumplimiento del contrato de la obra denominada: **"Construcción Casino Centralizado de Suboficiales", al interior del R. R. N° 15 "Dragones"**."

La boleta de garantía bancaria, se devolverá al contratista al momento de efectuar la liquidación del contrato, conforme a lo señalado en el artículo 120 del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

La garantía otorgada por el contratista, obedece a la necesidad de garantizar al mandante la utilización de las mejores reglas del arte y prácticas de ingeniería y construcción en la totalidad de la obra y de acuerdo a las instrucciones de los profesionales nombrados por el mandante; que aplicará en dicha obra el grado de pericia, cuidado y supervisión necesario para asegurar que la obra sea de buena



calidad, adecuada y suficiente a los fines contemplados y de acuerdo con las óptimas prácticas comerciales y profesionales.

Si el contratista violase tales garantías o aparecieran defectos en los materiales o equipos durante la ejecución de la obra o dentro de los 5 (cinco) años siguientes después del término de obra, el contratista efectuará las reparaciones apropiadas de inmediato, a su propio costo, de acuerdo a las normas del Código Civil y otras de procedimiento para impetrar este derecho.

DÉCIMO SEXTO: Seguros: El contratista deberá contratar y mantener en vigencia durante el plazo que media entre el Acta de Entrega de terreno y hasta la fecha de término de la obra más 45.- (cuarenta y cinco días), una póliza de seguro de responsabilidad civil por daños ocasionados a terceros con una cobertura equivalente a U.F. 14.000 (catorce mil unidades de fomento) y otra contra todo riesgo construcción y montaje, con una cobertura equivalente a U.F. 28.844 (veintiocho mil ochocientos cuarenta y cuatro unidades de fomento); ambas en beneficio de la Tesorería del Estado Mayor General del Ejército, RUT. N°61.101.049-4 y sin deducibles.

En el evento que las Compañías que existen en el mercado no extiendan pólizas sin deducibles, el contratista asume desde ya, el pago de dichos deducibles. Ambas pólizas deberán acompañarse dentro de los 5.- (cinco) días siguientes a entrar en vigencia el presente contrato. La contratación del seguro deberá pagarse al contado por el contratista, acompañando a la póliza original, el certificado de pago correspondiente a los totales de las primas. Las pólizas mencionadas deberán presentarse al mandante junto con la garantía de fiel cumplimiento del contrato, bajo apercibimiento de ser contratadas por éste, con cargo a estados de pago o retenciones.

DÉCIMO SEPTIMO: Actualización de garantías y seguros: En caso de prorrogarse el plazo del presente contrato, o que el precio original del mismo sufra variaciones por aumento o disminución de obras u obras extraordinarias, el contratista deberá actualizar las garantías y seguros existentes, conforme a los nuevos plazos y montos, en un plazo máximo de 15 (quince) días, contados desde la fecha de notificación de la aprobación de la prórroga de plazo o, del aumento o disminución de obras o de obras extraordinarias.

DÉCIMO OCTAVO: Cumplimiento de la planificación: El contratista se compromete a ejecutar la obra, materia del presente contrato, **de acuerdo al presupuesto de las obras, especificaciones técnicas y carta gantt, señalado en la cláusula quinta precedente**, y disposiciones vigentes sobre esta materia, declarando que ha estudiado dichos documentos en su conjunto y en detalle y que los acepta plenamente; verificando la concordancia entre las especificaciones técnicas y demás antecedentes técnicos; que ha visitado el terreno en que se ejecutará la obra, conoce su topografía, calidad del suelo y sus características generales; que ha verificado las condiciones de abastecimiento de materiales y vialidad de la zona.

Las obligaciones que contrae el contratista no se interpretarán restrictivamente, es decir, incluirá en sus trabajos toda obra, proposición o servicio que sea necesario para cumplir en la mejor forma los fines de la obra, de acuerdo con las mejores prácticas de construcción conocidas.



DÉCIMO NOVENO: Fiscalización de la obra: La fiscalización de la obra será efectuada, como Inspector Fiscal, por el ECP Ricardo Peña Torres, a fin de constatar la total aplicación de las condiciones acordadas.

Sin perjuicio de lo señalado en el párrafo precedente, la Inspección Técnica de la obra podrá efectuarse de manera conjunta por personal profesional que para tal efecto señale el Comando de Infraestructura del Ejército. Dicha designación se comunicará a la Inspección Fiscal, a través de cualquier medio idóneo.

El Inspector Fiscal de la Obra desempeñará su cometido con las facultades que por sus usos y costumbres le son propias, especialmente aquellas contenidas en el Título V del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas, instrumento que el contratista declara conocer a cabalidad y aceptar sus disposiciones en lo que le corresponda, asumiendo desde ya, su responsabilidad íntegra en la ejecución de la obra dando cumplimiento estricto a las disposiciones allí contenidas.

VIGÉSIMO: Obligaciones del contratista: El contratista contrae todas las obligaciones que establece el presente contrato y los demás documentos que forman parte integrante del mismo. Además, contrae las obligaciones establecidas en las normas indicadas en la cláusula Cuarta precedente. Sin perjuicio de lo anterior, el contratista se obliga especialmente a:

- a) Presentar, en la fecha de entrega del terreno, un Manual de Procedimientos en el que se incluya, entre otros antecedentes, las políticas, organización, procesos, protocolos de recepción y entrega y medios de ejecución para el aseguramiento de la calidad de la obra y dar estricto cumplimiento a su contenido;
- b) Dar cumplimiento a todas las normas legales, reglamentarias y administrativas vigentes en materia medioambiental;
- c) Mantener en la obra, en forma permanente, al personal profesional y técnico que se requiera;
- d) Emplear en la ejecución de la obra los materiales de la calidad especificada. En consecuencia, el Inspector Fiscal de la obra podrá rechazar el empleo de aquellos materiales que no cumplan con lo especificado y ordenar su retiro del recinto de la obra;
- e) Suministrar a la obra, en forma permanente, todo el personal, maquinaria, insumos básicos, recursos técnicos y organización necesaria para ejecutarla del modo requerido y dentro del plazo acordado;
- f) Contratar bajo su nombre al personal que labore en la obra;
- g) Proveer al personal de las herramientas, maquinarias y todo lo necesario que se requiera para la ejecución de la obra. Será obligatorio el uso permanente de elementos de seguridad para todo el personal en obra y de la obra;
- h) Responder, como único responsable, de cualquier accidente que ocurra en la obra durante la ejecución de este contrato;
- i) Cumplir, especialmente, con la legislación laboral y previsional, contratando seguros de accidentes del trabajo, en los términos señalados en la legislación vigente.

En caso que el contratista dejare de pagar sus obligaciones laborales y/o previsionales de los trabajadores que se desempeñen en la obra, el mandante podrá hacerlo, con cargo a cualquier valor que adeude al Contratista, sin perjuicio de las demás facultades que pueda ejercer conforme a la ley, el Reglamento o lo previsto en el presente contrato.



VIGÉSIMO PRIMERO: Responsabilidades del contratista: El contratista será responsable de los trabajadores que participen en la ejecución de la obra convenida, haciéndose cargo de todo lo referido a su alimentación, cumplimiento de los horarios y zonas de trabajo dentro del inmueble, debiendo éstas últimas encontrarse debidamente señalizadas y protegidas, a fin de evitar accidentes producto de la calidad de elementos propios de la obra y en general establecer adecuadas condiciones de higiene y seguridad a los trabajadores.

Los trabajadores dependerán exclusivamente del contratista, siendo de su cargo las obligaciones remuneracionales y previsionales que correspondieren, sin perjuicio de las facultades que conforme a la ley, el reglamento y lo dispuesto en este contrato le corresponden al Mandante.

VIGÉSIMO SEGUNDO: Listado de trabajadores: El contratista deberá entregar al mandante una relación completa de todas las personas que trabajen en la obra, con indicación de nombre completo, número de cédula nacional de identidad, domicilio, teléfono, cargo que desempeña, además de dos fotografías tamaño carné, a objeto de efectuar el control de seguridad correspondiente. El mandante se reserva el derecho de rechazar, sin expresión de causa, a cualquiera de los señalados en dicha relación, debiendo ser reemplazado.

El mandante no tendrá vínculo de subordinación y dependencia con el personal dependiente del contratista para la ejecución de la obra pactada. En caso de hacerse efectiva sobre el mandante, cualquier responsabilidad laboral, previsional o de otra naturaleza, producto del incumplimiento de las obligaciones por parte del contratista o subcontratista, junto con poner término anticipado al presente contrato, el mandante tendrá derecho a que el contratista le reembolse toda indemnización o multa que hubiere pagado judicial o extrajudicialmente, pudiendo deducir dicho monto de cualquier suma que deba pagar al contratista.

VIGÉSIMO TERCERO: Responsabilidad especial: El contratista responderá de las sustracciones efectuadas por el personal bajo su dependencia directa o indirecta y de los deterioros o daños que ocasione el mismo en el ejercicio de sus funciones, ya sea en los sistemas de medición de consumos básicos, bienes fiscales, bienes particulares o cualquier otro tipo de bien que se encuentre en las dependencias, para lo cual se determinará de común acuerdo la cuantía de los perjuicios a reparar. Debidamente acreditada la circunstancia señalada precedentemente, el mandante queda facultado para rebajar al contratista dicho valor en la factura más próxima que corresponda pagar. El contratista será el único responsable de todo daño o perjuicio que durante la ejecución de la obra o con motivo de ella se ocasione a terceros, debiendo ejecutar a su costo los trabajos necesarios para evitarlos o, en su defecto, pagar las indemnizaciones que correspondan.

VIGÉSIMO CUARTO: Subcontratación: El Mandante autoriza al Contratista para subcontratar parte de la obra, que no podrá exceder el 60%.- (sesenta por ciento) del valor total de contrato, salvo situaciones de excepción debidamente justificadas por el contratista, conforme a lo dispuesto en el artículo 48 del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas. Para lo anterior, será necesario que el contratista solicite oportunamente la autorización correspondiente para el caso en concreto y así accediere la autoridad administrativa formalmente.



En tal sentido, el Contratista se obliga a observar las normas contenidas en la Ley N° 20.123 que regula el trabajo en régimen de subcontratación, el funcionamiento de las empresas de servicios transitorios y el contrato de trabajo de servicios transitorios y toda otra normativa que derive de su aplicación y que se entiende formar parte integrante del presente contrato.

VIGÉSIMO QUINTO: Permisos y derechos. Será de responsabilidad del contratista, aquellos trámites que fueren necesarios y que eventualmente correspondieren relativos a: el derecho de empalme de alcantarillado, de agua potable, de gas y empalmes eléctricos.

Para estos efectos, el Mandante se obliga a proporcionar al Contratista, en el menor tiempo posible, todos los antecedentes y documentos que se requieran para la tramitación y obtención de dichos permisos.

Sin perjuicio de lo expuesto en el inciso precedente, las partes señalan expresamente que será de responsabilidad del Mandante la tramitación y obtención, ante la Dirección de Obras Municipales respectiva, del permiso de construcción y/o edificación.

VIGÉSIMO SEXTO: Profesionales y Técnicos del Contratista.

El contratista deberá contar con a lo menos un profesional, (constructor civil, arquitecto o ingeniero de obras civiles) en obra con experiencia mínima de cinco años, para la dirección y supervisión de la obra, con dedicación exclusiva en terreno. Los técnicos sanitarios y eléctricos deberán estar presentes en la obra cuando se estén desarrollando trabajos de sus respectivas especialidades, o bien, cuando lo requiera el Inspector Fiscal.

VIGÉSIMO SEPTIMO: Pruebas y controles de calidad.

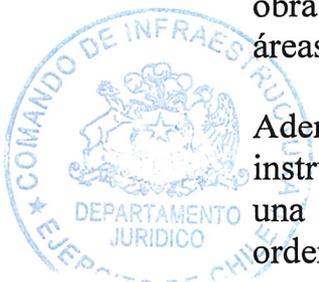
El costo de los análisis y ensayos de materiales que se deban realizar, con el propósito de verificar el cumplimiento de las especificaciones técnicas, será de cuenta del contratista. El Mandante podrá solicitar los ensayos que estime necesarios para acreditar la calidad especificada. Los ensayos deberán ser elaborados por un laboratorio debidamente autorizado por el Inspector Fiscal.

Los estados de pago que involucren partidas sujetas a controles de calidad conforme a lo señalado en las Especificaciones Técnicas, deberán adjuntar los certificados de ensayos correspondientes, requisito indispensable para dar curso a su pago.

VIGÉSIMO OCTAVO: Precauciones en faena.

El contratista deberá dar cumplimiento a las normas de seguridad emanadas de la Asociación Chilena de Seguridad (A.CH.S.), o por las que Instituciones del rubro dicten sobre la materia. Además, deberá adoptar todas las medidas que sean necesarias para minimizar el ruido y el polvo propios de una faena de construcción, debiendo la obra permanecer permanentemente aseada y ordenada y los obreros circular por las áreas autorizadas para ello.

Además, deberá adoptar todas las medidas establecidas en Anexo B del presente instrumento y las que sean necesarias para minimizar el ruido y el polvo propios de una faena de construcción, debiendo la obra permanecer permanentemente aseada y ordenada y los obreros circular por las áreas autorizadas para ello.



VIGÉSIMO NOVENO: Recepción provisional de la obra: Una vez terminados los trabajos el Contratista solicitará por escrito, su recepción provisional al Inspector Fiscal, quien deberá verificar el fiel cumplimiento de los planos y especificaciones del contrato y comunicarlo al Mandante por oficio, en un plazo no superior a 15 (quince) días, indicando la fecha en que el Contratista puso término a la obra.

La Autoridad respectiva designará, por medio de una Resolución, una Comisión con el objeto que proceda a efectuar la Recepción Provisional de la Obra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 112 del Reglamento de Ejecución de Obras de las Fuerzas Armadas.

Una vez verificado por la Comisión, el cabal cumplimiento del contrato, ésta dará curso a la Recepción Provisional y previo a la suscripción del Acta respectiva, el Contratista deberá presentar ante la Comisión designada, los antecedentes que se detallan a continuación: 1. Los Manuales de funcionamiento de equipos; 2. Las garantías asociadas al equipamiento; 3. Planos As-Built de las Obras Civiles; 4. Manual de Mantenimiento para las dependencias.

Si después de efectuada la recepción provisional, de acuerdo al procedimiento establecido en los artículos 112 a 118 del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas, resulta que los trabajos se encuentran sin observaciones, se aplicará lo señalado en la cláusula décimo del presente contrato, respecto a las retenciones.

TRIGÉSIMO: Visita Inspectiva : El Mandante se reserva el derecho para efectuar, dentro de los sesenta (60) días anteriores al vencimiento de la garantía de que habla la cláusula décimo cuarta del contrato, una visita Inspectiva de la Obra, a la que deberá asistir, obligatoriamente, el contratista o un representante de éste legalmente facultado para ello.

Para estos efectos, el contratista deberá informar al Mandante dentro de los cinco (5) días siguientes a la comunicación de la realización de la visita Inspectiva, la individualización de la persona designada para tales efectos.

TRIGÉSIMO PRIMERO: Recepción definitiva de las obras: la recepción definitiva se hará en la misma forma y con las mismas solemnidades que la provisional, después que haya transcurrido el plazo de la garantía, en conformidad a lo dispuesto en el artículo 119 del reglamento.

TRIGÉSIMO SEGUNDO: Liquidación del contrato: Efectuada la recepción definitiva sin observaciones, se procederá a la liquidación del contrato, conforme a lo señalado en los artículos 120 y siguientes del Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas.

TRIGÉSIMO TERCERO: Cesión del contrato y/o créditos emanados del contrato: El contratista, excepcionalmente, podrá solicitar el traspaso del contrato, lo cual deberá justificar plenamente, pudiendo el mandante autorizar dicho traspaso, si a su juicio procediere, a través de resolución fundada, fijando en el acto las garantías exigidas al nuevo contratista las cuales se deberán rendir antes de reducir a escritura la resolución de autorización y que no podrán ser inferiores a las ya constituidas, en atención a lo dispuesto en el artículo 47 del Reglamento Complementario DNL 906,



“Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas”, aprobado por Decreto Supremo E.M.D.N. N° 803 de 30.DIC.1971, publicado en el Diario Oficial el 11.FEB.1972.

El Mandante no tendrá responsabilidad alguna ni respaldará, directa o indirectamente cualquier gestión que el Contratista emprenda, con o sin su conocimiento, contraviniendo lo señalado en el párrafo anterior.

Lo anterior es sin perjuicio de lo establecido en la Ley N° 19.983, que regula la transferencia y otorga mérito ejecutivo a la copia de factura, publicada con fecha 15.DIC.2004.

TRIGÉSIMO CUARTO: Convenio ad-referéndum: Cualquier circunstancia que signifique modificar los términos del presente contrato, dará origen a la celebración de un convenio ad-referéndum, previo acuerdo de las partes y se le considerará como parte integrante del contrato primitivo para todos los efectos legales, aprobándose a través del correspondiente acto administrativo.

TRIGÉSIMO QUINTO: Justicia ordinaria y domicilio: Todo conflicto o dificultad que se produzca entre el mandante y el contratista acerca de la validez, nulidad e interpretación, aplicación, ejecución, cumplimiento o resolución del presente contrato o de cualquier otra materia que con él se relacione, será resuelta por la Justicia Ordinaria, para cuyos efectos las partes fijan y constituyen domicilio en la ciudad de Santiago, sin perjuicio de las atribuciones propias de la Contraloría General de la República, contempladas en la Ley N° 10.336.

TRIGÉSIMO SEXTO: Declaración de Especies. Toda especie, de cualquier índole, que se incluya en la obra, debe ser de propiedad del Contratista, debiendo éste emitir una declaración jurada ante Notario que certifique este hecho y que deberá ser acompañada al momento de solicitar el pago del último estado de pago.

Esta declaración será requisito para que el Mandante proceda a dar curso a dicho documento. Asimismo, el Mandante podrá exigir, selectivamente, la exhibición de facturas de compras de insumos y elementos muebles con el fin de dar curso a los estados de pago.

TRIGÉSIMO SÉPTIMO: Condición suspensiva. Los efectos del presente contrato empezarán a regir sólo una vez que la respectiva resolución del Mandante que lo aprueba, se encuentre tomada de razón por parte de la Contraloría General de la República.

TRIGÉSIMO OCTAVO: Plazos: Para los efectos del presente contrato, se entenderá que todos los plazos señalados en este instrumento se entienden de días corridos, excepto cuando indique mención en contrario.

TRIGÉSIMO NOVENO: Personerías: La personería del Comandante de Infraestructura del Ejército, General de Brigada, don Mario Puig Morales para representar al Fisco-Ejército de Chile en esta escritura, consta en la Ley N° 17.502 de 1971, su Reglamento complementario aprobado por D.S N° 803 de 1971 y en el



1971, su Reglamento complementario aprobado por D.S N° 803 de 1971 y en el Decreto Supremo de nombramiento del Ministerio de Defensa Nacional N° 140 de fecha 31.ENE.2011, tomado de razón el 14.ABR.2011.

La personería de Andrés Edwards Gana para representar a “ENV SpA”, consta de escritura publica de fecha 16.NOV.2007, suscrita ante Notario Público de la Ciudad de Santiago, don Juan San Martín Urrejola, las que no se insertan por ser conocidas por las partes y por su expresa petición.

El presente contrato se extiende en seis ejemplares de idéntico tenor y data quedando cinco en poder del mandante y uno en poder del Contratista.



ANDRÉS EDWARDS GANA
Representante Legal
ENV SpA




MARIO PUIG MORALES
General de Brigada
Comandante de Infraestructura del Ejército



PUBLICO

EJÉRCITO DE CHILE
COMANDO DE APOYO A LA FUERZA
Comando de Infraestructura

EJEMPLAR N° 4/6 / HOJA N° 1/3

CINFRE.DEPTO.JUR.(P) N° 4700/3152/

Aprueba presupuesto, asigna por trato directo la ejecución de la obra denominada "Construcción Casino Centralizado de Suboficiales", en el R.R. N° 15 "Dragones", ubicado en el sector Ojo Bueno S/N, Comuna de Punta Arenas, provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena y designa Inspector Fiscal de Obra.

SANTIAGO, 16 DIC. 2011

RESOLUCIÓN DEL COMANDANTE DE INFRAESTRUCTURA DEL EJÉRCITO

CONSIDERANDO:

- a. Lo dispuesto en el artículo 1° de la Ley N° 17.502, que "Establece normas para todo lo relacionado con obras de exclusivo carácter militar en las Fuerzas Armadas y crea el Fondo para Obras de las Fuerzas Armadas", publicada en el Diario Oficial el 12.NOV.1971.
- b. Lo señalado en el inciso 1° y 4° letra a) del artículo 1°, en relación a lo indicado en el artículo 5° letra V) del Reglamento Complementario DNL 906, "Reglamento de Ejecución de Obras para las Fuerzas Armadas", aprobado por Decreto Supremo E.M.D.N. N° 803 de 30.DIC.971, publicado en el Diario Oficial el 11.FEB.1972 y sus modificaciones posteriores.
- c. Lo indicado en la Resolución N° 759 de la Contraloría General de la República que "Fija Normas de Procedimientos sobre Rendición de Cuentas" de fecha 23.DIC.2003, publicado en el Diario Oficial con fecha 17.ENE.2004.
- d. Lo establecido en la Resolución N° 1.600 de fecha 30.OCT.2008, de la Contraloría General de la República, que establece normas sobre exención del trámite de toma de razón.
- e. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/242, de 26.JUN.2009. que Aprueba Bases Administrativas Especiales, Especificaciones Técnicas y sus Anexos, efectuada por el Comando de Infraestructura del Ejército, para la ejecución de la obra denominada "Construcción Casino Centralizado de Suboficiales", al interior del R.R. N° 15 "Dragones", ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
- f. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/387, de fecha 03.SEP.2009, que dejó sin efecto la Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/242, de 26.JUN.2009. que Aprueba Bases Administrativas Especiales, Especificaciones Técnicas y sus Anexos, efectuada por el Comando de Infraestructura del Ejército, para la ejecución de la obra denominada "Construcción Casino Centralizado de

Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.

- g. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/45, de fecha 22.ENE.2010, que declaró desierta la propuesta pública efectuada por el Comando de Infraestructura del Ejército, para la ejecución de la obra denominada “Construcción Casino Centralizado de Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
- h. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/2199, de fecha 07.DIC.2010, que aprueba presupuesto y asigna por trato directo la ejecución de la obra denominada “Construcción Casino Centralizado de Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
- i. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/2220, de fecha 07.DIC.2010, que aprueba contrato ejecución de la obra denominada “Construcción Casino Centralizado de Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
- j. La Resolución CINFRE DEPTO. JUR. (P) N° 4700/409, de fecha 12.SEP.2011, que aprueba resciliación de contrato y deja sin efecto resoluciones que indica en la obra denominada “Construcción Casino Centralizado de Suboficiales”, al interior del R.R. N° 15 “Dragones”, ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
- k. El presupuesto presentado por la empresa “ENV Spa”, de fecha 14.NOV.2011, para la ejecución de la obra citada anteriormente, por un valor total de \$642.915.670.- (seiscientos cuarenta y dos millones novecientos quince mil seiscientos setenta pesos) IVA incluido, con un plazo de ejecución de 120 (ciento veinte) días corridos.
- l. El Informe Técnico CINFRE JEF CONSTR (O) N° 4700/ , de fecha , que propone asignar por trato directo la ejecución de la obra en comento, por un monto de \$642.915.670.- (seiscientos cuarenta y dos millones novecientos quince mil seiscientos setenta pesos) IVA incluido, con un plazo de ejecución de 120 (ciento veinte) días corridos, a la empresa proponente “ENV SpA”, por cuanto, su propuesta contiene un porcentaje de gastos y utilidades para la ejecución de la obra que se encuentran dentro de los valores de mercado, por lo que resulta ser económico y conveniente para los intereses institucionales.
- m. Lo previsto en la Ley N° 19.880, la cual “Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado”, publicada en el Diario Oficial el 29.MAY.2003 y sus modificaciones posteriores, específicamente en su artículo 8°, el cual consagra el principio conclusivo de la Administración, el que señala al efecto, que todo procedimiento administrativo está destinado a que la Administración dicte un acto decisorio que se pronuncie sobre la cuestión de fondo y en el cual exprese su voluntad.

RESUELVO:

1. Apruébase el presupuesto y demás anexos presentados por la empresa "ENV SpA" con fecha 14.NOV.2011, para la ejecución de la obra denominada "Construcción Casino Centralizado de Suboficiales", al interior del R.R. N° 15 "Dragones", ubicado en el Sector de Ojo Bueno S/N, comuna de Punta Arenas, Provincia de Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.
2. Asígnase, por trato directo, a la empresa "ENV SpA", la ejecución de la obra precedentemente individualizada, por la suma total de \$642.915.670.- (seiscientos cuarenta y dos millones novecientos quince mil seiscientos setenta pesos) IVA incluido, valor a suma alzada, no reajutable.
3. El plazo de ejecución de la obra ya singularizada, será de 120 (ciento veinte) días corridos, contados desde la fecha de entrega del terreno, debidamente oficializada en acta que suscribirán el contratista y el Inspector Fiscal de la obra.
4. Designase como Inspector Fiscal de la presente obra, al Oficial Jefe del Departamento de Proyectos e Infraestructura de la V División del Ejército, a fin de constatar la total aplicación de las condiciones acordadas.
5. La citada obra será financiada con cargo a los fondos provenientes de la cuenta corriente N° 9.194 "Obras del Ejército-CINFRE", creada en virtud de la Ley N° 17.502 de 1971.
6. La inversión de fondos y la rendición de cuentas se efectuará conforme a las disposiciones contenidas en los cuerpos normativos señalados en los Considerandos a y c.

Anótese y Comuníquese.



MARIO PUIG MORALES

General de Brigada

Comandante de Infraestructura del Ejército

DISTRIBUCIÓN:

1. DPI V D.E.
2. CINFRE. JEF. CONSTR.
3. CINFRE.DEPTO. ADM. Y C.P.
4. CINFRE.DEPTO. ADM. F Y C.
5. EMPRESA "ENV SpA".
6. CINFRE. DEPTO. JUR.(Archivo)

6 Ejs. 3 Hjs.

CTSCH